FIL-QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)
MAGISTRAT DR. MARSE-ANN FARRUGIA LL.D.

Seduta ta' nhar l-Erbgha 12 ta' Ottubru, 2016

Rikors nru: 62/2007 MLF

Perit Carmel Mifsud Borg

Vs

Miriam Dalli u
Charlon Gouder

Il-Qorti,

Il-Qorti rat ir-rikors tal-attur fejn talab sabiex:

1) prevja dikjarazzjoni ta' din il-Qorti li l-allegazzjonijiet li xxandru fuq Super One Television dwar l-attur waqt l-ahbarijiet ta' One News tas-7.30 p.m. tat-12 ta' Dicembru 2006, f'dik il-parti tal-ahbarijiet li kienet tibda bil-kliem "Familja Wahda" – liema ahbarijiet kellhom lill-konvenuta Miriam Dalli bhala editur u l-konvenut l-iehor Charlon Gouder bhala l-gurnalist li kiteb l-istorja – huma libelluzi u malafamanti fil-konfront tal-attur u ghandhom bhala skop li jtellfu jew inaqqsu r-reputazzjoni tieghu (Dok A. u Dok B.)

2) il-konvenuti jigu ikkundannati jhallsu lill-attur dik is-somma li tigi likwidata minn din il-Qorti ai termini tal-Artikolu 28 tal-Kapitolu 248 tal-Ligijiet ta' Malta.

Bl-ispejjez u bl-imghax legali kontra l-konvenuti.

Rat ir-risposta tal-konvenuti fejn eccepew:

1. Illi l-pubblikazzjoni msemmija mill-attur m'hijiex libelluza fil-konfront tieghu.
2. Illi inoltre l-fatti msemmija fix-xandira indikata mill-attur evidentement jikkonsistu f'rapurtagg gurnalistiku dwar materja ta' interess pubbliku accettabli f'socjeta' demokratika, kemm taht il-Konvenzjoni Ewropeja dwar id-Drittijiet u l-Libertajiet Fundamentali tal-Bniedem, kif ukoll taht il-ligijiet ta' l-istampa. Jekk l-attur dehrlu li gew pubblikati jew ixxandru inezattezzi, huwa kellu r-rimedju tar-rettifika taht l-istess Att dwar l-Istampa.
3. Illi subordinatament u minghajr pregudizzju ghas-sueccepit, fejn tikkontjeni kummenti jew opinjonijiet, il-pubblikazzjoni in kwistjoni tikkonsisti wkoll f'espressjoni ta' l-opinjoni u apprezzament, jew value judgement, tal-gurnalist u hija fair comment maghmul in buona fede fuq materja ta' interess pubbliku, ammissibbli kemm taht il-Ligi ta' l-Istampa kemm taht il-Kostituzzjoni ta' Malta u l-Konvenzjoni Ewropeja dwar id-Drittijiet u l-Libertajiet Fondamentali tal-Bniedem.

Semgħet ix-xhieda, rat id-dokumenti pprezentati u l-atti kollha tal-kawza, inkluz l-atti tal-process fl-ismijiet "Perit Carmel Mifsud Borg vs Kurt Farrugia" deciza fl-10 ta' Novembru 2011 mill-Qorti tal-Appell (sede Inferjuri), li b'digriet ta' din il-Qorti tal-21 ta' Marzu 2012, gew annessi ma' dawn il-proceduri.

Rat li fis-seduta tas-6 ta' Novembru 2013 sar is-segwenti verbal: *"L-avukati difensuri jaqblu li l-provi u s-sottomissjonijiet f'dawn il-proceduri kif ukoll dawk fil-Avviz Numru 59/2007 fl-istess ismijiet, ghandhom ikunu l-istess u z-zewg kawzi qieghdin jimxu flimkien."*[1]

Semghet it-trattazzjoni finali tal-avukati difensuri tal-partijiet;

Ikkunsidrat:

[1] Ara fol. 97 tal-process.

Il-Fatti

Fil-verita, ma hemmx kontestazzjoni bejn il-partijiet fuq il-fatti saljenti li taw lok ghal dawn il-proceduri ta' libell, li huma dawn:

1. Fiz-zmien meta sar ir-rappurtagg in kwistjoni, l-attur kien Direttur Generali tad-Divizjoni Servizzi fil-Ministeru tar-Rizorsi u Infrastruttura. Hu kien ilu jokkupa din il-kariga minn Dicembru 2005, pero kien ilu jahdem f'dan il-ministeru, anke fid-diversi ismijiet li kellu 33 sena.
2. Bi ftehim datat 28 ta' Novembru 2001, l-attur inghata l-kariga ta' *Director (Building Construction Industry)* fid-Dipartiment tax-Xogholijiet. Bhala parti mill-pakkett ta' reminunerazzjoni, hu kien intitolat ghal *"free telephone facilities"*[2] minghajr ebda kwalifiki.
3. Pero Klawsola 5 tal-ftehim kienet tistipula hekk *"Subject to the provisions of the Constitution, all rules and regulations relating to public officers in force during the duration of this assignment shall continue to apply save where other provisions are specifically provided for in this Agreement."*
4. Klawsola 2.5.1.1. tal-*Public Service Management Code*, kif kienet taqra fiz-zmien rilevanti kienet tghid hekk *"Free telephone facilities are granted to officers occupying Headship posts. These public officers can have their line completely unbarred to enable direct dialling for overseas and cellular calls. They are required to refund the overseas calls that are of a personal nature."*
5. Fil-31 ta' Dicembru 2002, l-attur uza t-telefon tad-dar tieghu biex jaghmel donazzjoni lil Partit Nazzjonalista ta' LM5.00, fil-maratona ta' gbir ta' fondi li kien qed jaghmel l-istess Partit. Din id-donazzjoni hija riflessa fil-kont mahrug lill-Gvern mis-socjeta Maltacom p.l.c. fis-7 ta' Marzu 2003 rigwardanti l-ammonti dovuti ghas-servizz tat-telefon tad-dar tal-attur.
6. Skond il-procedura addottata mid-dipartiment fejn kien jahdem l-attur, dan il-kont intbaghat ghand l-attur sabiex jikkonfermah, u l-attur hallas lid-dipartiment l-ammont ta' Lm5.00 rapprezentanti din id-donazzjoni, flimkien ma l-ammonti ta' donazzjoni ohra li kien ghamel u telefonati ta' natura personali li kien ghamel ghal barra minn Malta.

[2] Ara Appendix C anness mal-istess ftehim.

7. Wara li l-attur ghamel dan il-hlas fis-6 t'April 2003 lid-Dipartiment, id-Dipartiment ipproceda billi hallas lil Maltacom p.l.c. l-ammont intier tal-kont tat-telefon tal-attur fid-9 t'April 2003.
8. Fil-11 ta' Dicembru 2006, fix-xandira tal-ahbarijiet ta' One News tas-7.30pm intqal *inter alia* hekk: *"Fil-maratona gbir ta' fondi illi ghamel l-Partit Nazzjonalista f'Dicembru ta' erba' snin ilu, lejliet l-elezzjoni generali tal-2003, Carmel Mifsud Borg kien ta donazzjoni lid-Dar Centrali. Dak in-nhar, il-kont tat-telefon kien jithallas ukoll mill-Gvern; kont tat-telefon li ghandu f'idejh One News juri kif tal-inqas dak-in-nhar, id-donazzjoni li kien ta' dan l-ufficjal oghli kienet tammonta ghal hames liri (Lm5). Sorsi infurmati tajjeb zvelaw ma' One News kif Carmel Mifsud Borg, engineer, huwa persuna qrib hafna tal-Partit Nazzjonalista u fdat mill-Ministru Ninu Zammit."*
9. L-ghada, u cioe fit-12 ta' Dicembru 2006, fix-xandira tal-ahbarijiet ta' One News tas-7.30pm, ingabb l-istess rapportagg fuq l-attur. In oltre. il-konvenut ipprova ikellem lill-Ministru Ninu Zammit dwar il-kaz tal-attur, izda dan tal-ahhar qallu li lest jitkellem fuq il-kaz, jekk il-konvenut jistiednu jitkellem ghal siegha fuq it-televizjoni. Imbaghad ir-raportagg ikompli jghid li l-attur kien ordna investigazzjoni fid-dipartiment biex jara kif informazzzjoni daqshekk sigriet spiccat f'idejn One News.
10. Dak in-nhar l-editur ta' One News kienet il-konvenuta Miriam Dalli u l-konvenut Charlon Gouder kien il-gurnalist li kiteb l-istorja.
11. Fid-19 ta' Gunju 2006, l-Ministru tar-Rizorsi u Infrastuttura, il-Perit Ninu Zammit hareg stqarrija fejn ikkjarifika li l-attur kien hallas lill-Gvern ghal dik id-donazzjoni u donazzjoni ohra, kif ukoll ghal xi telefonati li kien ghamel ghal barra minn Malta li ma kienux relatati max-xoghol. Din l-istqarrija giet imxandra minn One News.
12. L-attur hassu malfamat b'dak li intqal f'din it-tieni xandira tal-ahbarijiet ta' One News, u ghalhekk istitwixxa dawn il-proceduri.

Kunsiderazzjonijiet ta' din il-Qorti

Ir-rapportagg ta' One News tat-12 ta' Dicembru 2006 dwar id-donazzjoni li l-attur ghamel lill-Partit Nazzjonalista minn fuq is-servizz tat-telefon moghti lilu mill-Gvern in konnessjoni mal-kariga tieghu, hija identika fil-partijiet sostanzjali taghha, ghal dik tal-11 ta' Dicembru 2006. Dan ir-rapportagg tal-11 ta' Dicembru 2016 u li l-attur ihoss li mmalfamah, jifforma l-

meritu tas-sentenza fl-ismijiet **Perit Carmel Mifsud vs Miriam Dalli et** (Rikors Nru: 59/07) moghtija illum stess. Ghalhekk a skans ta' ripetizzjoni inutili l-Qorti taghmel ampja riferenza ghall-konsiderazzjonijiet taghha f'dik il-kawza u taghmilhom taghha fil-kawza odjerna.

Apparti il-lanjanzi li ressaq fir-Rikors Numru 59/07, f'din il-kawza l-attur ilmenta wkoll mill-fatt li fir-rapportagg tat-12 ta' Dicembru 2006, il-konvenuti allegaw li l-attur ordna investigazzjoni shiha fid-dipartiment, halli jara kif informazzjoni daqshekk sigrieta, spiccat waslet ghand One News. Anke jekk il-konvenuti ma ressqu l-ebda prova biex jippruvaw l-allegazzjoni taghhom u l-attur jichad li ta din l-ordini, tali allegazzjoni, m'hi bl-ebda mod libelluza u malfamanti fil-konfront tal-attur, u ghalhekk se tigi michuda.

Konkluzjoni

Ghaldaqstant, il-Qorti, fil-waqt li tilqa' l-eccezzjonijiet tal-konvenuti, tichad it-talbiet tal-atturi, bl-ispejjez kontra tieghu.

Maġistrat

Deputat Reġistratur